

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c legge 662/96 (Bolzano)  
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht BozenVerantwortlicher Direktor: Dr. Alfred Aberer  
Gedruckt auf Recyclingpapier - Druck: ALTO ADIGE, Bozen[www.provinz.bz.it/astat](http://www.provinz.bz.it/astat)  
[astat@provinz.bz.it](mailto:astat@provinz.bz.it)**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)  
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c legge 662/96 (Bolzano)  
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89Direttore responsabile: Dr. Alfred Aberer  
Stampato su carta riciclata - Stampa: ALTO ADIGE, Bolzano[www.provincia.bz.it/astat](http://www.provincia.bz.it/astat)  
[astat@provincia.bz.it](mailto:astat@provincia.bz.it)**astat info**Nr. **31** Juli / Luglio 2008

## Weiterbildung in Südtirol

2007

## Educazione perma- nente in Alto Adige

2007

### Breitgefächertes Bildungsangebot in den Städten

Im Jahr 2007 wurden in Südtirol 90 Weiterbildungsorganisationen erhoben. 73 davon haben ihren Sitz in

### Le città offrono un'ampia scelta formativa

Nel 2007 sono state rilevate in provincia di Bolzano 90 organizzazioni che hanno svolto iniziative educative e

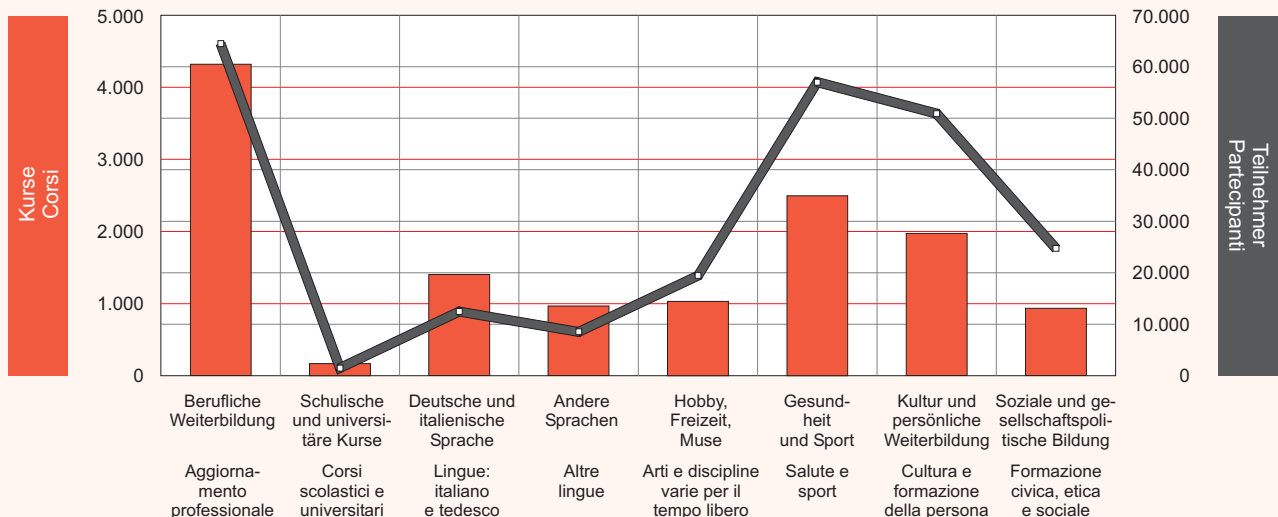
Graf. 1

**Abgehaltene Weiterbildungskurse und Teilnehmer nach Themenbereich - 2007**

Absolute Werte

**Corsi attivati di educazione permanente e partecipanti per tematica del corso - 2007**

Valori assoluti



© astat 2008 - sr



Städten: 56 in Bozen, 9 in Brixen, 6 in Meran und 2 in Bruneck.

di educazione permanente; di queste 73 hanno sede nei centri urbani: 56 a Bolzano, 9 a Bressanone, 6 a Merano e 2 a Brunico.

Im Jahr 2007 boten Südtirols Weiterbildungsorganisationen insgesamt 13.277 Veranstaltungen an, an denen 238.892 Personen teilnahmen.

Nel 2007 le organizzazioni di educazione permanente hanno attivato complessivamente 13.277 iniziative, per un totale di 238.892 partecipanti.

Der Bereich Berufliche Weiterbildung verzeichnete sowohl die höchste Teilnehmerzahl (27,0%) als auch die größte Anzahl von abgehaltenen Kursen (32,5%), gefolgt von den Initiativen in den Bereichen Gesundheit und Sport (23,9% der Teilnehmer und 18,8% der Kurse) sowie Kultur und persönliche Weiterbildung (21,3% der Teilnehmer und 14,9% der Kurse).

Il maggior numero di partecipanti (27,0%), come il maggior numero di corsi attivati (32,5%), si è registrato per le iniziative d'aggiornamento professionale, seguite da salute e sport (23,9% dei partecipanti e 18,8% dei corsi) e dalle iniziative dedite alla cultura e formazione della persona (21,3% dei partecipanti e 14,9% dei corsi).

Tab. 1

### Weiterbildungsveranstaltungen, Teilnehmer und Unterrichtsstunden nach Themenbereich - 2005-2007

Prozentuelle Verteilung und Mittelwerte (Teilnehmer, Stunden) je Kurs

#### Corsi di educazione permanente, partecipanti ed ore di lezione per tematica del corso - 2005-2007

Valori percentuali e valori medi (partecipanti, ore) per corso

THEMENBEREICHE	Prozentwerte Valori percentuali			Mittelwerte Valori medi		TEMATICHE
	Abgehaltene Kurse Corsi attivati	Teilnehmer Parteci- panti	Unterrichts- stunden Ore di lezione	Teilnehmer je Kurs Partecipanti per corso	Stunden je Kurs Ore per corso	
<b>2007</b>						
Berufliche Weiterbildung (a)	32,5	27,0	31,8	14,9	18,0	Aggiornamento professionale (a)
Schulische und universitäre Kurse	1,3	0,6	4,0	8,7	57,4	Corsi scolastici e universitari
Deutsche und italienische Sprache	10,5	5,2	22,7	8,9	39,7	Lingue: italiano e tedesco
Andere Sprachen	7,3	3,6	10,7	8,8	27,1	Altre lingue
Hobby, Freizeit, Muse	7,8	8,1	7,4	18,9	17,5	Arti e discipline varie per il tempo libero
Gesundheit und Sport	18,8	23,9	11,4	22,9	11,2	Salute e sport
Kultur und persönliche Weiterbildung	14,9	21,3	6,9	25,8	8,6	Cultura e formazione della persona
Soziale und gesellschafts- politische Bildung	7,0	10,3	5,2	26,5	13,5	Formazione civica, etica e sociale
<b>Insgesamt</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>18,0</b>	<b>18,4</b>	<b>Totale</b>
<b>2006</b>						
Berufliche Weiterbildung (a)	22,7	17,6	22,6	14,6	20,3	Aggiornamento professionale (a)
Schulische und universitäre Kurse	1,1	0,5	5,3	7,6	97,7	Corsi scolastici e universitari
Deutsche und italienische Sprache	13,7	6,4	26,8	8,7	39,9	Lingue: italiano e tedesco
Andere Sprachen	9,1	4,8	13,4	9,8	30,0	Altre lingue
Hobby, Freizeit, Muse	10,8	17,6	10,2	30,6	19,3	Arti e discipline varie per il tempo libero
Gesundheit und Sport	16,3	16,0	10,1	18,5	12,6	Salute e sport
Kultur und persönliche Weiterbildung	19,2	27,2	7,7	26,6	8,2	Cultura e formazione della persona
Soziale und gesellschafts- politische Bildung	7,1	9,9	3,8	26,1	10,9	Formazione civica, etica e sociale
<b>Insgesamt</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>18,7</b>	<b>20,4</b>	<b>Totale</b>
<b>2005</b>						
Berufliche Weiterbildung (a)	22,5	22,3	25,7	13,3	38,7	Aggiornamento professionale (a)
Schulische und universitäre Kurse	2,2	1,5	6,4	9,4	99,8	Corsi scolastici e universitari
Deutsche und italienische Sprache	20,5	12,3	26,8	8,0	44,2	Lingue: italiano e tedesco
Andere Sprachen	14,2	9,7	13,4	9,1	32,0	Altre lingue
Hobby, Freizeit, Muse	10,3	16,2	9,7	21,0	31,9	Arti e discipline varie per il tempo libero
Gesundheit und Sport	14,9	15,8	8,2	14,1	18,6	Salute e sport
Kultur und persönliche Weiterbildung	10,3	13,7	5,7	17,8	18,6	Cultura e formazione della persona
Soziale und gesellschafts- politische Bildung	5,1	8,5	4,1	22,2	27,2	Formazione civica, etica e sociale
<b>Insgesamt</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>13,3</b>	<b>33,9</b>	<b>Totale</b>

(a) Ausgenommen betriebliche Fortbildungskurse  
Esclusi i corsi di aggiornamento professionale aziendale

Im Jahr 2007 wurden je Initiative durchschnittlich 18 Teilnehmer gezählt. Dieser Durchschnitt variiert zwischen einem Mindestwert von etwa 9 Teilnehmern je Veranstaltung bei schulischen und universitären Kursen und einem Höchstwert von 27 Teilnehmern je Kurs im Bereich Soziale und gesellschaftspolitische Bildung. Es wurden insgesamt 244.526 Unterrichtsstunden abgehalten. Das sind im Schnitt 18,4 Stunden je Veranstaltung.

Nel 2007 si sono registrate mediamente 18 adesioni per iniziativa, valore che oscilla tra un minimo di circa 9 partecipanti per i corsi scolastici e universitari ed un massimo di 27 partecipanti per le iniziative riguardanti formazione civica, etica e sociale. Si sono tenute complessivamente 244.526 ore di lezione, in media 18,4 ore per evento organizzato.

## Zwei Drittel aller Teilnehmer sind Frauen

An Weiterbildungsveranstaltungen nehmen in allen Fachbereichen mehr Frauen als Männer teil: Im Jahr 2007 betrug der Frauenanteil insgesamt 63,3% gegenüber einer Männerquote von 36,7%.

## Due partecipanti su tre sono donne

Nei riguardi delle iniziative di educazione permanente le donne si dimostrano, per tutte le tematiche dei corsi, più partecipi degli uomini: nel 2007, infatti, si è registrato il 63,3% di partecipanti femminili contro il 36,7% maschili.

Tab. 2

### Teilnehmer an Weiterbildungsveranstaltungen nach Themenbereich, Geschlecht und Alterklasse - 2007

Prozentuelle Verteilung

### Partecipanti ai corsi di educazione permanente per tematica del corso, sesso e classi di età - 2007

Composizione percentuale

THEMENBEREICHE	Geschlecht Sesso		Insgesamt Totale	Altersklassen (Jahre) Classi di età (anni)						TEMATICHE
	Männer Maschi	Frauen Femmine		bis 18 fino a 18	19-29	30-39	40-49	50-59	60 u. mehr 60 e oltre	
Berufliche Weiterbildung(a)	44,3	55,7	100,0	6,5	26,8	28,2	24,7	9,5	4,2	Aggiornamento professionale (a)
Schulische u. universitäre Kurse	42,3	57,7	100,0	55,6	19,3	10,3	7,4	4,2	3,2	Corsi scolastici e universitari
Deutsche u. italienische Sprache	40,4	59,6	100,0	40,4	23,8	20,7	10,2	3,5	1,4	Lingue: italiano e tedesco
Andere Sprachen	39,0	61,0	100,0	35,3	18,2	15,5	12,9	12,3	5,9	Altre lingue
Hobby, Freizeit, Muse	35,7	64,3	100,0	22,5	11,9	21,6	19,0	15,6	9,4	Arti e discipline tempo libero
Gesundheit und Sport	33,2	66,8	100,0	7,8	20,1	20,6	19,8	18,2	13,5	Salute e sport
Kultur u. persönl. Weiterbildung	28,2	71,8	100,0	6,2	7,8	18,3	19,6	20,2	28,0	Cultura e formazione persona
Soziale und gesellschaftspolitische Bildung	39,9	60,1	100,0	27,5	9,4	22,6	18,0	12,4	10,0	Formazione civica, etica e sociale
<b>Insgesamt</b>	<b>36,7</b>	<b>63,3</b>	<b>100,0</b>	<b>13,3</b>	<b>17,6</b>	<b>22,2</b>	<b>20,0</b>	<b>14,4</b>	<b>12,4</b>	<b>Totale</b>

(a) Ausgenommen betriebliche Fortbildungskurse  
Esclusi i corsi di aggiornamento professionale aziendale

Quelle: Abt. Deutsche Kultur, Abt. Italienische Kultur, ASTAT

Fonte: Rip. Cultura tedesca, Rip. Cultura italiana, ASTAT

Das größte Interesse an Weiterbildungsinitiativen bewiesen mit 22,2% die 30- bis 39-Jährigen; sie optierten vor allem für die beruflichen Fortbildungskurse. Hingegen verzeichnete die Altersklasse der 60- und über 60-Jährigen mit 12,4% insgesamt die geringste Beteiligung. Ihr Interesse galt vor allem den Kursen im Bereich Kultur und persönliche Weiterbildung.

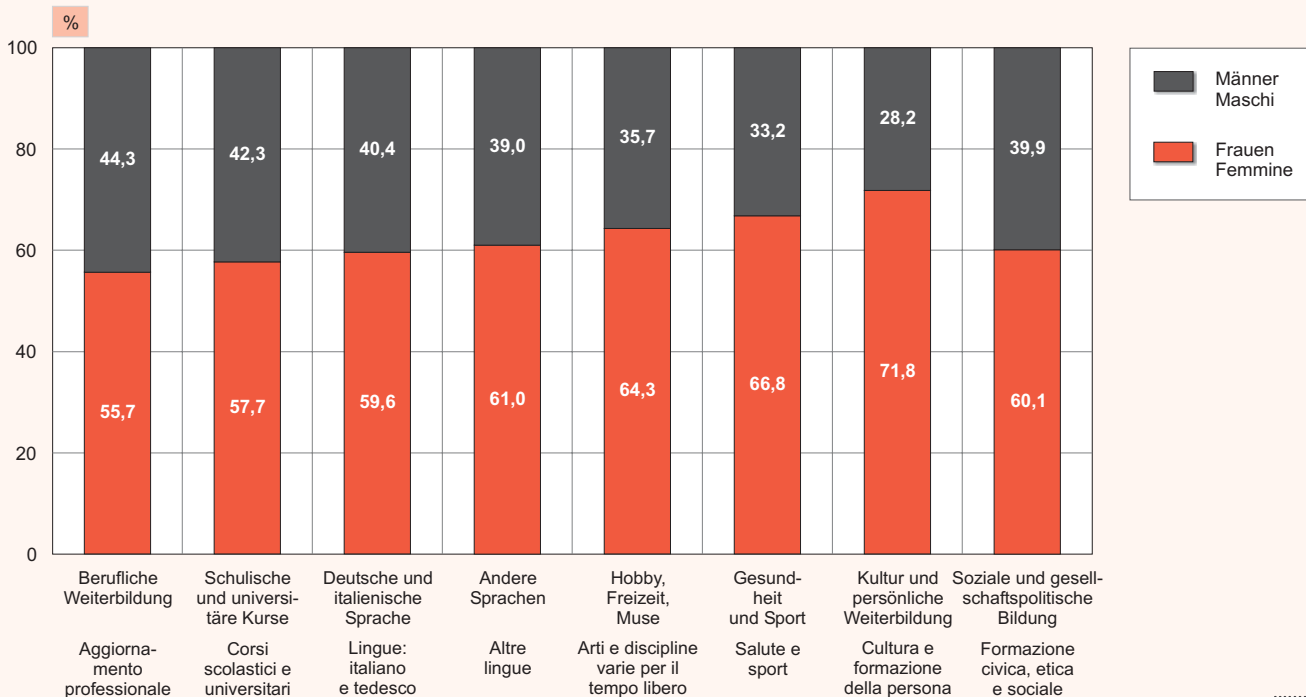
Sono state soprattutto le persone comprese nella fascia d'età tra i 30 ed i 39 anni a partecipare ad un'iniziativa di educazione permanente (22,2%), stimolate soprattutto dai corsi di aggiornamento professionale. Le persone comprese nella fascia d'età di 60 anni e oltre (12,4%) hanno invece fatto registrare la minore assiduità complessiva di partecipazione, concentrando il loro interesse soprattutto nei corsi inerenti cultura e formazione della persona.

**Teilnehmer an Weiterbildungsveranstaltungen nach Themenbereich und Geschlecht - 2007**

Prozentuelle Verteilung

**Partecipanti ai corsi di educazione permanente per tematica del corso e sesso - 2007**

Composizione percentuale



© astat 2008 - sr



## Bozen verzeichnet den höchsten Index des Kursangebotes

Der **Index des Kursangebotes** liegt bei 27,0 je 1.000 Einwohner. Die Gemeinde Bozen hat dabei den höchsten Wert aufzuweisen (41,6 Kurse je 1.000 Einwohner). Es folgen die Bezirksgemeinschaften Eisacktal (39,3) und Burggrafenamt (31,1). Die Bezirksgemeinschaft Überetsch-Südtiroler Unterland verzeichnet hingegen im Verhältnis zur Bevölkerung das geringste Kursangebot (13,0).

Die **durchschnittliche Teilnahmequote** an Weiterbildungsveranstaltungen betrug auf Landesebene 487,3 Teilnehmer je 1.000 Einwohner. Die höchste Teilnahmequote verzeichnete die Bezirksgemeinschaft Eisacktal mit 759,3 Teilnehmern je 1.000 Einwohner, gefolgt von der Bezirksgemeinschaft Pustertal mit 576,0 und der Gemeinde Bozen mit 545,7 Teilnehmern. Das Schlusslicht bildete wiederum die Bezirksgemeinschaft Überetsch-Südtiroler Unterland mit 270,4 Teilnehmern.

## Bolzano registra l'indice di offerta dei corsi più elevato

L'**indice di offerta dei corsi**, nel 2007, è pari a 27,0 ogni 1.000 residenti. Il comune di Bolzano è quello che ha avuto l'indice di offerta più elevato (41,6 corsi ogni 1.000 residenti), seguito dalle comunità comprensoriali Valle Isarco (39,3) e Burggraviato (31,1). La comunità comprensoriale Oltradige-Bassa Atesina è stata, per contro, quella che ha mostrato l'indice di offerta più basso (13,0).

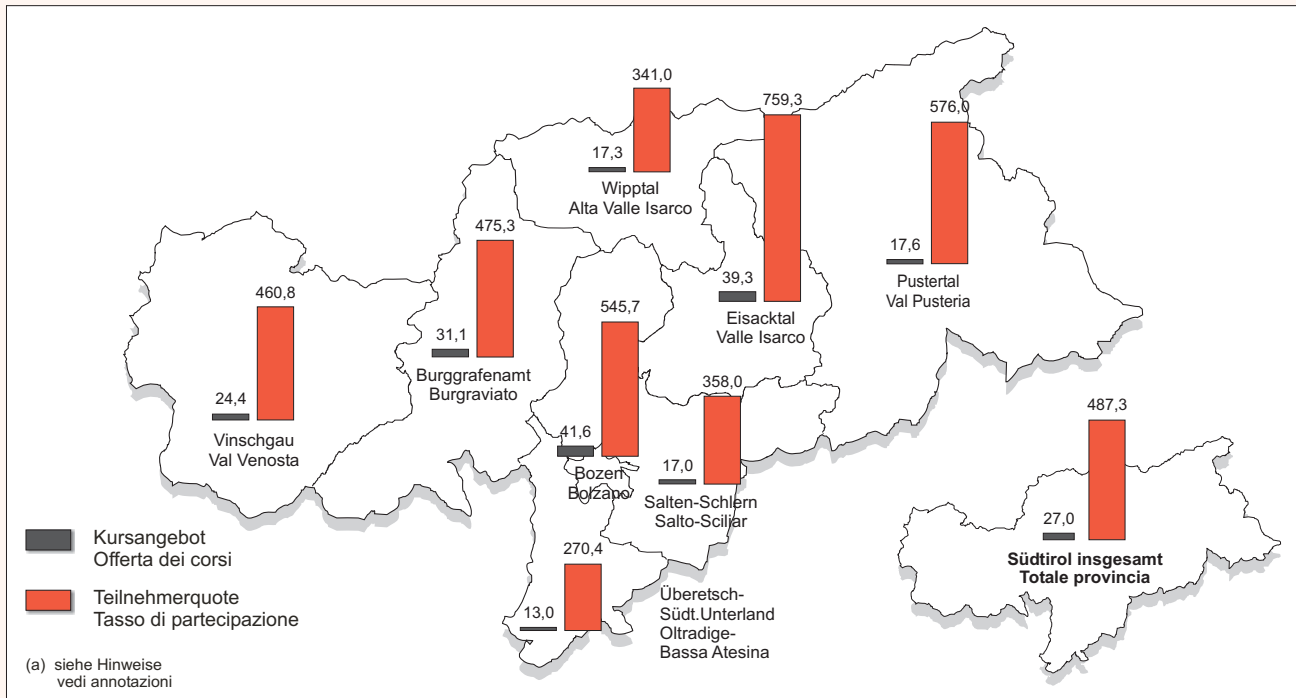
Il **tasso medio di partecipazione** a livello provinciale è stato di 487,3 partecipanti ogni 1.000 residenti; il tasso di partecipazione più elevato si è registrato nella comunità comprensoriale Valle Isarco con 759,3 partecipanti ogni 1.000 residenti, seguito dalla comunità comprensoriale Val Pusteria con 576,0 partecipanti e dal comune di Bolzano con 545,7 partecipanti. Il tasso minore si è registrato nuovamente nella comunità comprensoriale Oltradige-Bassa Atesina con 270,4 partecipanti.

## Index des Kursangebotes und Teilnahmequote nach Bezirksgemeinschaften (a) - 2007

Werte je 1.000 Einwohner

## Indice di offerta dei corsi e tasso di partecipazione per comunità comprensoriale (a) - 2007

Valori per 1.000 abitanti



© astat 2008 - sr



## Hinweise

Das Landesinstitut für Statistik (ASTAT) führt jedes Jahr in Zusammenarbeit mit der Koordinationsgruppe der Landesämter, welche kulturelle Tätigkeiten oder Bildungstätigkeiten fördern (Abt.14 - Deutsche Kultur und Familie, Amt für Weiterbildung und Abt. 15 - Italienische Kultur, Amt für Weiterbildung, Bibliotheken und audiovisuelle Medien), eine Erhebung durch, bei der die **Weiterbildungsveranstaltungen erfasst werden**. Ziel dieser Erhebung ist das Sammeln von Elementardaten im Bereich des Weiterbildungsangebotes in Südtirol.

Die **Klassifizierung der Einrichtungen** wurde auf Grund des Landesgesetzes über die Regelung der Weiterbildung (Landesgesetz Nr. 41/83) ausgearbeitet.

Der **Index des Kursangebotes** ergibt sich aus dem Verhältnis zwischen der Anzahl der abgehaltenen Kurse und der durchschnittlichen Wohnbevölkerung nach Bezirksgemeinschaft je 1.000. Die **Teilnahmequote** ist das Verhältnis zwischen den Teilnehmern insgesamt und der durchschnittlichen Wohnbevölkerung nach Bezirksgemeinschaft je 1.000. Diese Indizes berücksichtigen nicht den effektiven Wohnort der Teilnehmer, zumal dieser auch nicht mit dem Austragungsort des Kurses übereinstimmen könnte.

Der Lesbarkeit halber wird in dieser Aussendung auf eine getrennte Schreibweise für beide Geschlechter verzichtet.

## Annotazioni

L'Istituto provinciale di statistica (ASTAT), in collaborazione con il gruppo di coordinamento degli uffici provinciali che promuovono attività culturali e formative (Ripartizione 14 - Cultura tedesca e famiglia, Ufficio educazione permanente e Ripartizione 15 - Cultura italiana, Ufficio educazione permanente, biblioteche e audiovisivi), rileva ogni anno le **iniziative di educazione permanente**; l'obiettivo della rilevazione è la raccolta di informazioni inerenti l'offerta educativa in Alto Adige.

La **classificazione delle organizzazioni** è stata elaborata sulla base della legge provinciale per la disciplina dell'educazione permanente (L.P. 41/83).

L'**indice di offerta dei corsi** viene calcolato come rapporto tra il numero di corsi attivati e la popolazione media residente per comunità comprensoriale, espresso per mille; il **tasso di partecipazione** è dato dal rapporto tra i partecipanti totali e la popolazione media residente per comunità comprensoriale, espresso per mille. Queste misure non tengono conto della reale residenza dei partecipanti, che potrebbe essere diversa dalla zona di svolgimento dei corsi.

Per consentire una maggiore leggibilità, nel testo è stata evitata la doppia versione maschile-femminile.

Fabio Bonifaccio